

Statement of Cardinal Tobin on the U.S. Supreme Court Ruling on Dobbs V Jackson on June 24, 2022

枢机主教 Cardinal Tobin 就美国高院对多布斯诉杰克逊妇女健康组织一案裁决发表声明如下：

美国最高法院对多布斯诉杰克逊妇女健康组织一案 (Dobbs V Jackson) 的裁决推翻了 1973 年对全国范围内堕胎合法化的判定。这一判决认定了最无助，依赖他人的弱小人类有生命权，和固有的尊严和价值。

天主教会教导我们：从受孕到自然死亡，所有人的生命都是神圣的。在当下社会，我们必须反对那些对人的生命和尊严构成威胁的事件，包括堕胎，安乐死，协助自杀，和死刑。

堕胎代表了对人类的生命神圣性认知的失败，而且还促成一种不良文化，在此文化中人的生命在其最脆弱的阶段被视为可随意丢弃的东西。不难看出在公共的辩论场合，未出生的婴儿经常不属于给道德积分的范畴。

更进一步说，堕胎不属于健康保健。堕胎支持者试图在我们社会中营造出一种夺取无辜胎儿生命和女性“生殖健康”相辅相成的假象，其后果是灾难性的，它不仅剥夺生命，而且摧残人性。

我们跟教宗方济各产生的共鸣就是：看到有些人用否定一个生命的存在当做简单，便捷解决问题的手段非常令人不安。而问题的解决必须要考虑到母亲和她未出生幼儿的益

处（摘自教宗方济各于 2020 年 9 月 25 日在联合国的讲话）。我们的宗座反复强调：堕胎不是一个宗教问题，而是一个未出生婴儿的人权问题。

我们认识到一位女性选择堕胎是个悲剧并让人心痛。而她做这种绝望的选择通常是迫于压力和胁迫，并受到社会上一些机构的鼓励，而这些鼓励明显是有罪的。当我们深切关怀那些因没计划怀孕，或不想怀孕却怀孕并为此而纠结的女性时，我们对她们的支持选项必须确保是切实可行的保护生命的措施，而不是简单地以结束胎儿的出生为帮助手段。

我们也意识到相当一部分同胞对高等法院的决定产生愤怒。我们真诚地期望所有的美国民众能够怀着尊重之心来探讨如何帮助那些面临艰难选择的女性，同时也维护我们当中最弱势群体（未出生婴儿）的人性尊严。

我们赞同教宗方济各的分析，他的声明很清晰：如果我们连生命都不能保护，那其它的权力还那么要紧吗？！